

Journals

No. 154

Tuesday, March 21, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 154

Le mardi 21 mars 2017

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-01101 and 421-01108 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-12;

— n^{os} 421-01101 et 421-01108 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-421-13-12;

— No. 421-01107 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-10;

— n^o 421-01107 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-421-23-10;

— No. 421-01127 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-05;

— n^o 421-01127 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n^o 8545-421-2-05;

— No. 421-01153 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-421-33-03.

— n^o 421-01153 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-421-33-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-311, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-176.

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-421-176.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 47 to 49*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 47 à 49*) est déposé.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 28th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-177.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 28^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n^o 8510-421-177.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning cruelty to animals (No. 421-01213) and one concerning the grain industry (No. 421-01214);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning health care services (No. 421-01215);
- by Ms. Dzerowicz (Davenport), one concerning immigration (No. 421-01216).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), moved, — That, given the failure of the government to achieve the economic and employment objectives presented in Budget 2016, and given the growing protectionist and competitive threat from the United States, the House call on the government to ensure that Budget 2017 includes: (a) no further tax hikes on Canadian families, businesses, seniors or students; (b) immediate measures to encourage companies to hire young Canadians and address the youth unemployment crisis; (c) a credible plan to return to a balanced budget by 2019 as promised to Canadians; and (d) no plan to sell Canadian airports that involves (i) using the revenues to finance the Canada Infrastructure Bank, (ii) selling them to investors or enterprises that are under the political influence of foreign governments, (iii) higher user fees for Canadian taxpayers and travellers.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), moved, — That the Honourable Member for Cypress Hills—Grasslands be now heard.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 421-01213) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 421-01214);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des services de santé (n^o 421-01215);
- par M^{me} Dzerowicz (Davenport), une au sujet de l'immigration (n^o 421-01216).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), propose, — Que, compte tenu de l'incapacité du gouvernement à réaliser ses objectifs concernant l'économie et l'emploi énoncés dans le budget de 2016, et compte tenu du protectionnisme et de la menace concurrentielle croissants de la part des États-Unis, la Chambre demande au gouvernement d'ajouter au budget de 2017 les mesures suivantes : a) aucune hausse d'impôts pour les familles, les entreprises, les personnes âgées ou étudiants canadiens; b) des mesures immédiates qui encouragent les entreprises à recruter de jeunes Canadiens et qui s'attaquent à la crise du chômage chez les jeunes; c) un plan convaincant qui renoue avec l'équilibre budgétaire en 2019, comme il a été promis aux Canadiens; d) aucun projet de vente des aéroports canadiens qui implique (i) l'utilisation des recettes pour financer la Banque de l'infrastructure du Canada, (ii) leur vente à des investisseurs ou à des entreprises soumis à l'influence politique de gouvernements étrangers, (iii) la hausse de frais d'utilisation pour les contribuables et voyageurs canadiens.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), propose, — Que l'honorable député de Cypress Hills—Grasslands soit maintenant entendu.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 222 — Vote n° 222)

YEAS: 97, NAYS: 175

POUR : 97, CONTRE : 175

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Ashton	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Bergen	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Falk	Fast	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Johns	Kelly	Kent
Kitchen	Kwan	Lake	Lebel
Lukiwski	MacGregor	Maguire	Malcolmson
Mathysen	McCauley (Edmonton West)	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Quach
Ramsey	Rankin	Rempel	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Strahl
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Loan	Vecchio	Warawa	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong

Zimmer — 97

NAYS — CONTRE

Aldag	Alleslev	Amos	Arseneault
Arya	Ayoub	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Berthold
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert

Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 175	

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:18 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 18, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 223 — Vote n° 223)

YEAS: 83, NAYS: 220

POUR : 83, CONTRE : 220

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Block
Boucher	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Dreeshen
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmicc	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel
Liepert	Lukiwski	MacKenzie	Maguire

McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Poilievre	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 83	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alleslev	Amos	Arseneault
Arya	Ashton	Ayoub	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brisson
Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Joly	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash

Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 220

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, March 9, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That the House call on the government to show support and appreciation for the brave men and women serving in the Canadian Armed Forces by reversing its decision to take away from the soldiers fighting against ISIS the tax benefit which provides them with \$1,500 to \$1,800 per month for the hardship and risk associated with their deployment, and to retroactively provide the payment to members stationed at Camp Arifjan whose tax relief was cancelled as of September 1, 2016.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 mars 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que la Chambre demande au gouvernement de faire preuve de soutien et de reconnaissance à l'égard des hommes et des femmes qui servent avec bravoure dans les Forces armées canadiennes, en annulant sa décision de retirer aux soldats qui combattent le groupe armé État islamique l'avantage fiscal qui leur donne de 1 500 \$ à 1 800 \$ par mois à l'égard de l'adversité et des risques associés à leur déploiement, et de verser rétroactivement aux membres stationnés au Camp Arifjan l'allègement fiscal qui a été annulé le 1^{er} septembre 2016.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 224 — Vote n° 224)

YEAS: 303, NAYS: 0

POUR : 303, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alleslev	Allison	Ambrose	Amos
Anderson	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Ayoub	Bagnell	Bains
Barlow	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bergen
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boissonnault	Bossio	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey

Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Diotte	Donnelly	Dreeshen	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Harder	Hardie	Harvey	Hehr
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Joly	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kniec
Kwan	Lake	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière
Lebel	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Medicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Motz	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Tootoo	Trost	Trudeau	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson

Wilson-Raybould
Yurdiga

Wong
Zahid

Wrzesnewskyj
Zimmer — 303

Young

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2017, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 225 — Vote n^o 225)

YEAS: 171, NAYS: 131

POUR : 171, CONTRE : 131

YEAS — POUR

Aldag	Alleslev	Amos	Arseneault
Arya	Ayoub	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson

Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskij	Young	Zahid — 171	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Ashton
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Calkins	Cannings	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Liepert	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Marcil
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Ramsey	Rankin	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saganash
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 131	

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), Bill C-40, An Act for

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), le projet de loi C-40, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour

granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 226 — Vote n° 226)

YEAS: 171, NAYS: 131
(See list under Division No. 225)

POUR : 171, CONTRE : 131
(Voir liste sous Vote n° 225)

Accordingly, Bill C-40, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 227 — Vote n° 227)

YEAS: 171, NAYS: 131
(See list under Division No. 225)

POUR : 171, CONTRE : 131
(Voir liste sous Vote n° 225)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 228 — Vote n° 228)

YEAS: 171, NAYS: 131
(See list under Division No. 225)

POUR : 171, CONTRE : 131
(Voir liste sous Vote n° 225)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That this House do concur in Interim Supply as follows:

l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi C-40, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir :

That a sum not exceeding \$30,140,965,114.44 being composed of:

(1) three twelfths (\$17,753,541,673.25) of the total of the amounts of the items set forth in the Proposed Schedule 1 and Schedule 2 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, except for those items below:

(2) eleven twelfths of the total of the amount of Treasury Board Secretariat Votes 5 and 30 (Schedule 1.1), of the said Estimates, \$1,237,500,000.00;

(3) seven twelfths of the total of the amount of Canadian Centre for Occupational Health and Safety Vote 1, Canadian Nuclear Safety Commission Vote 1, Department of Health Vote 10 and Public Health Agency of Canada Vote 10 (Schedule 1.2), of the said Estimates, \$1,376,303,147.92;

(4) six twelfths of the total of the amount of Administrative Tribunals Support Service of Canada Vote 1, Canadian Environmental Assessment Agency Vote 1, Department of Employment and Social Development Vote 5, Department of Justice Vote 1, Office of Infrastructure of Canada Vote 5, Royal Canadian Mounted Police External Review Committee Vote 1 and Statistics Canada Vote 1 (Schedule 1.3), of the said Estimates, \$1,547,065,649.50;

(5) five twelfths of the total of the amount of Canada Council for the Arts Vote 1, Canadian Food Inspection Agency Vote 5, Canadian Space Agency Vote 5, Department of Industry Vote 5, Library of Parliament Vote 1, Marine Atlantic Inc. Vote 1, Public Health Agency of Canada Vote 1, Treasury Board Secretariat Vote 1, and VIA Rail Canada Inc. Vote 1 (Schedule 1.4), of the said Estimates, \$552,235,743.76;

(6) four twelfths of the total of the amount of Canadian Air Transport Security Authority Vote 1, Canadian Food Inspection Agency Vote 1, Canadian High Arctic Research Station Vote 1, Canadian Space Agency Vote 10, Department of Canadian Heritage Vote 5, Department of Citizenship and Immigration Vote 10, Department of Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5 and 10, Department of Industry Votes 1 and 10, Department of Public Works and Government Services Vote 1, Department of the Environment Vote 1, House of Commons Vote 1, Natural Sciences and Engineering Research Council Vote 5, Privy Council Office Vote 1, Public Service Commission Vote 1, Royal Canadian Mounted Police Vote 1, and Social Sciences and Humanities Research Council Vote 5 (Schedule 1.5), of the said Estimates, \$7,674,318,900.01;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 2018.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Qu'une somme n'excédant pas 30 140 965 114,44 \$, soit l'ensemble des :

1) trois douzièmes (17 753 541 673,25 \$) du total des montants des postes énoncés à l'annexe 1 et à l'annexe 2 du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018 sauf les postes énumérés ci-dessous :

2) onze douzièmes du total du montant du crédit des crédits 5 et 30 du Secrétariat du Conseil du Trésor (Annexe 1.1) dudit Budget, 1 237 500 000,00 \$;

3) sept douzièmes du total du montant du crédit 10 de l'Agence de la sante publique du Canada, du crédit 1 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, du crédit 1 de la Commission canadienne de sûreté nucléaire et du crédit 10 du Ministère de la Sante (Annexe 1.2) dudit Budget, 1 376 303 147,92 \$;

4) six douzièmes du total du montant du crédit 1 de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, du crédit 5 du Bureau de l'infrastructure du Canada, du crédit 1 du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, du crédit 5 du Ministère de l'Emploi et du Développement social, du crédit 1 du Ministère de la Justice, du crédit 1 du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs et du crédit 1 de Statistique Canada (Annexe 1.3) dudit Budget, 1 547 065 649,50 \$;

5) cinq douzièmes du total du montant du crédit 5 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, du crédit 1 de l'Agence de la sante publique du Canada, du crédit 5 de l'Agence spatiale canadienne, du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement, du crédit 1 du Conseil des Arts du Canada, du crédit 1 de Marine Atlantique S.C.C., du crédit 5 du Ministère de l'Industrie, du crédit 1 du Secrétariat du Conseil du Trésor et du crédit 1 de VIA Rail Canada Inc. (Annexe 1.4) dudit Budget, 552 235 743,76 \$;

6) quatre douzièmes du total du montant du crédit 1 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, du crédit 1 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, du crédit 10 de l'Agence spatiale canadienne, du crédit 1 du Bureau du Conseil privé, du crédit 1 de la Chambre des communes, du crédit 1 de la Commission de la fonction publique, du crédit 5 du Conseil de recherches en sciences humaines, du crédit 5 du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, du crédit 1 de la Gendarmerie royale du Canada, du crédit 1 du Ministère de l'Environnement, des crédits 1 et 10 du Ministère de l'Industrie, du crédit 10 du Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, des crédits 1, 5 et 10 du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 1 du Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux, du crédit 5 du Ministère du Patrimoine canadien et du crédit 1 de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique (Annexe 1.5) dudit Budget, 7 674 318 900,01 \$;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 229 — Vote n° 229)

YEAS: 171, NAYS: 132

POUR : 171, CONTRE : 132

YEAS — POUR

Aldag	Alleslev	Amos	Arseneault
Arya	Ayoub	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Freseca
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 171	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Ashton
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie

Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brousseau
Brown	Calkins	Cannings	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Liepert	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Marcil
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Quach	Ramsey	Rankin
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 132

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), Bill C-41, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), le projet de loi C-41, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 230 — Vote n^o 230)

YEAS: 171, NAYS: 132
(See list under Division No. 229)

POUR : 171, CONTRE : 132
(Voir liste sous Vote n^o 229)

Accordingly, Bill C-41, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 231 — Vote n° 231)

YEAS: 171, NAYS: 132
(See list under Division No. 229)

POUR : 171, CONTRE : 132
(Voir liste sous Vote n° 229)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 232 — Vote n° 232)

YEAS: 171, NAYS: 132
(See list under Division No. 229)

POUR : 171, CONTRE : 132
(Voir liste sous Vote n° 229)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 18:42 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Khalid (Mississauga—Erin Mills), seconded by Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the need to quell the increasing public climate of hate and fear; (b) condemn Islamophobia and all forms of systemic racism and religious discrimination and take note of House of Commons' petition e-411 and the issues raised by it; and (c) request that the Standing Committee on Canadian Heritage undertake a study on how the government could (i) develop a whole-of-government approach to reducing or eliminating systemic racism and religious discrimination including Islamophobia, in Canada, while ensuring a community-centered focus with a holistic response through evidence-based policy-making, (ii) collect data to contextualize hate crime reports and to conduct needs assessments for impacted communities, and that the Committee should present its findings and recommendations to the House no later than 240 calendar days from the adoption of this

En conséquence, le projet de loi C-41, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 42, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Khalid (Mississauga—Erin Mills), appuyée par M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître qu'il faille endiguer le climat de haine et de peur qui s'installe dans la population; b) condamner l'islamophobie et toutes les formes de racisme et de discrimination religieuse systémiques et prendre acte de la pétition e-411 à la Chambre des communes, ainsi que des problèmes qu'elle a soulevés; c) demander que le Comité permanent du patrimoine canadien entreprenne une étude sur la façon dont le gouvernement pourrait (i) établir une approche pangouvernementale pour la réduction ou l'élimination du racisme et de la discrimination religieuse systémiques, dont l'islamophobie, au Canada, tout en assurant l'adoption de politiques fondées sur les faits, qui soient d'application globale et axées sur la communauté, (ii) recueillir des données pour contextualiser les rapports sur les crimes haineux et pour évaluer les besoins des communautés touchées; le Comité

motion, provided that in its report, the Committee should make recommendations that the government may use to better reflect the enshrined rights and freedoms in the Constitution Acts, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms. (*Private Members' Business M-103*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Friday, March 10, 2017, the recorded division was deferred until Thursday, March 23, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Champagne (Minister of International Trade) — Copy of Order in Council P.C. 2017-127 dated February 13, 2017, directing that the Export Development Canada implement pension plan reforms, pursuant to the Financial Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-421-1087-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:13 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

devrait présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre dans les 240 jours civils suivant l'adoption de la présente motion, pourvu que, dans son rapport, le Comité devrait formuler des recommandations que pourra appliquer le gouvernement afin de mettre davantage en valeur les droits et libertés garantis dans les lois constitutionnelles, y compris la Charte canadienne des droits et libertés. (*Affaires émanant des députés M-103*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le vendredi 10 mars 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 23 mars 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Champagne (ministre du Commerce international) — Copie du décret C.P. 2017-127 en date du 13 février 2017, donnant instruction à Exportation et développement Canada de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4). — Document parlementaire n° 8560-421-1087-02. (*Conformément à article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.